

Programm 2011

# Interkulturelle Woche

im Oberbergischen Kreis



**21. September –**

**02. Oktober 2011**



Vorwort

Willkommen  
Welcome Bien-  
venus Bienveni-  
do Добро  
пожаловать  
Bem-vindo Hos-  
geldiniz Dobro  
dosli



zur interkulturellen Woche 2011 im Oberbergischen Kreis!

„Zusammen halten - Zukunft gewinnen“ bleibt auch im Jahr 2011 das Motto der Interkulturellen Woche. Jedoch liegt in diesem Jahr unter dem Titel „Ich will's wissen! Alle Kinder brauchen Bildung“ ein besonderer Schwerpunkt auf der Bildungsthematik. Die Interkulturelle Woche ist eine tolle Chance andere Kulturen, Religionen und Lebensweisen kennenzulernen und mit anderen Menschen ins Gespräch zu kommen. Dadurch können neue Wege in eine gemeinsame Zukunft beschritten werden, frei von Diskriminierung und Ausgrenzung. Wir setzen uns mit unseren tatkräftigen Partnern aus der Region das ganze Jahr dafür ein, dass unsere multikulturelle Gesellschaft friedlich zusammenleben kann. In der Interkulturellen Woche wird dies in einem bunten vielfältigen Programm nach außen getragen und verdeutlicht.

Nun möchten wir Sie herzlich dazu einladen die Vielfalt vor Ort kennenzulernen und die abwechslungsreichen Veranstaltungen zu besuchen – Es ist sicher auch etwas für Sie dabei!



**INTERKULTURELLE WOCHЕ**

Zusammenhalten - Zukunft gewinnen!

## Veranstaltungen

Herzlichen Dank an den Schirmherren und Integrationsbeauftragten des Oberbergischen Kreises, Dr. Christian Dickschen!

### Ausstellung „Kulturelle Unterschiede und Gemeinsamkeiten“

Caritas Kaufhaus Gummersbach, Wilhelmstr. 13

Besichtigen Sie im Zeitraum der Interkulturellen Woche vom 26.09. bis zum 01.10.2011 die Arbeiten, die in Zusammenarbeit mit den Sprachkursteilnehmern des ESF-BAMF Sprachkurses entstanden sind und lernen Sie verschiedene Kulturen kennen; wir freuen uns auf Ihr Kommen!

Ansprechpartnerin: Frau Stefanie Maus (Caritas), Tel. 02261 - 306 139

Mittwoch, 21.09. 19:00 Uhr

### Vortragsreihe zu den vier Weltreligionen

Mehrgenerationenhaus Marienheide, Landwehrstraße 9

In dieser informativen Vortragsreihe unserer Referentin Frau Felicitas Theile, können Sie an vier Abenden die wesentlichen Fakten und alles Wissenswerte über die großen Weltreligionen Islam, Buddhismus, Judentum und Hinduismus (immer im Vergleich mit dem Christentum) erfahren und Ihre Kenntnisse im Gespräch mit der Referentin oder den anderen Teilnehmern vertiefen.

Teil 1: Islam

(nächste Termine: siehe 28. September)

Ansprechpartnerin: Frau Gabriele Goldschmidt (Caritas), Tel. 02261 - 306 131

Donnerstag, 22.09. 10-11 Uhr & 16-17 Uhr

### Tag der offenen Tür der Kreisvolkshochschule

Kreisvolkshochschule Gummersbach, Mühlenbergweg 3

Die Kreisvolkshochschule stellt sich vor! Wir zeigen Ihnen, dass Sie hier neben Deutschkenntnissen Ihr Wissen in vielen weiteren Bereichen erweitern können (Schulabschlüsse, Computer, Fremdsprachen, Gesundheit, Begabtenförderung, Altenpflege). Besuchen Sie uns in unseren Räumen, sprechen Sie mit unseren Lehrern & Fachleitern. Wir freuen uns auf Sie! Ansprechpartnerin: Frau Marianne Dünn (KVHS), Tel. 02261- 8190 52

## Veranstaltungen

Freitag, 23.09. 8:15-10:30 Uhr

### Elternkurs „Starke Eltern-starke Kinder“

GGS/KGS Auf dem Bursten Bergneustadt, Goethestr. 15

Der Elternkurs „Starke Eltern, starke Kinder“ in türkischer Sprache beginnt am 23.09. und findet dann regelmäßig freitags statt. In diesem Kurs bekommen türkische Eltern hilfreiche Tipps für den Alltag mit Kindern in ihrer Muttersprache.

Ansprechpartnerin: Frau Regina Dusi-Schütz (Caritas), Tel. 02261 - 306 133

Dienstag, 27.09. 14:00 Uhr

### Märchen aus aller Welt



Familienzentrum Bernberg, Weidenstr.43

In diesem Jahr trägt Frau Hanna Bruckschen den Kindern des Kindergartens *Janosch's Trauminsel* das türkische Märchen „Der Berg der Wolken“, sowie das deutsche Märchen „Der Wolf und die 7 Geißlein“ vor. Dabei wird es auch die Möglichkeit geben, sich zu verkleiden.

Ansprechpartnerin: Frau Renate Bergmann (Caritas), Tel. 02261 - 306 132

Dienstag, 27.09. 15:00-18:00 Uhr

### Kurs: „Computer, Sprache und mehr“

Caritas-Kaufhaus Gummersbach, Wilhelmstr. 14

Ein Computer- und Kommunikationskurs rund um die Grundlagen von Word, Windows, Internet, Excel und Power Point für jugendliche ZuwanderInnen von 12 – 27 Jahren. Erste Sprachkenntnisse müssen vorhanden sein, ab Modul 5.

Dauer: 12 Wochen mit je 4 Unterrichtseinheiten.

Anmeldung und Information bei Frau Eva-Maria Müller (Caritas), Tel. 02261 - 306 137, [eva-maria.mueller@caritas-oberberg.de](mailto:eva-maria.mueller@caritas-oberberg.de)

## Veranstaltungen

Dienstag, 27.09. 16:00-18:00 Uhr

### Griechischer Kochkurs

Griechisch-Orthodoxe Kirche Gummersbach, Alte Schule 3  
Die Griechisch-Orthodoxe Kirche bietet einen Kochkurs an, in dem man lernt die typisch griechische Nachspeise „Loukoumades“ zuzubereiten. Jeweils zur vollen Stunde beginnt ein neuer Kurs. Die Zutaten und Geräte werden zur Verfügung gestellt, aber eine kleine Spende ist erwünscht. Ansprechpartner: P. Panagiotis Tiriakidis (Pfarrer), Tel. 02261 - 500737

Dienstag, 27.09. 20:00-21:30 Uhr

### „Sterben - Tod: Was dann? - Weltreligionen im Dialog“

Haus der Familie Wipperfürth, Klosterplatz 2  
Zu diesem Abend laden der Türkisch – Islamische Kulturverein, das Buddhistische Begegnungszentrum und die christlichen Kirchengemeinden aus Wipperfürth ein, sodass die Menschen aus unterschiedlichen Religionen und Kulturen zum Thema „Sterben und Tod“ in Dialog treten können. Moderiert wird die Gesprächsrunde von Frau Melanie Wielens, einer Radiojournalistin. Ansprechpartner: Herr Thomas Dörmbach (Haus der Familie), Tel. 02267 – 8502

Mittwoch, 28.09. 10:00 Uhr

### Märchen aus aller Welt

Caritasverband Gummersbach, großer Saal, Talstr. 1  
Auch an diesem Tag präsentiert Frau Hanna Bruckschen das türkische Märchen „Der Berg der Wolken“, sowie das deutsche Märchen „Der Wolf und die 7 Geißlein“. Diese Veranstaltung findet für die Kinder des Kindergartens *St. Raphael* statt. Ansprechpartnerin: Frau Renate Bergmann (Caritas), Tel. 02261 - 306 132  
Weitere internationale Märchenstunden finden im Rahmen der offenen Ganztagschulen statt:  
Nümbrecht - Frau Sotke: „Kolobok“ (russisch)  
- Frau Wladika: „Zaverna“ (russisch)  
Dieringhausen - Frau Lo Grasso (italienisch)  
Bergneustadt - Frau Bozkurt (türkisch)



## Veranstaltungen

Mittwoch, 28.09. 19:00 Uhr

### Vortragsreihe zu den vier Weltreligionen

Mehrgenerationenhaus Marienheide, Landwehrstraße 9

#### Teil 2: Buddhismus

(für nähere Informationen siehe 21. September)

#### Weitere Termine:

02. November: - Teil 3: Judentum

09. November: - Teil 4: Hinduismus

Mittwoch, 28.09. 19:30 Uhr

### Film: „Von Menschen und Göttern“

Caritashaus Radevormwald, Elisabethsaal,  
Hohenfuhrstr. 16 -17



Am Mittwoch findet ein offener Filmabend mit dem Film "Von Menschen und Göttern" statt. *Der Film erzählt über das Leben, die Spiritualität, das Handeln und den Tod der Trappistenmönche in Algerien (Entführung und Ermordung 1996). Das entspricht in vielen Details der Realität des Zusammenlebens von Christen und Muslimen, zwischen denen sich im Laufe der Jahrhunderte Spannungen aufgebaut haben, die wir bis heute spüren.*

Im Anschluss ist ein Gespräch zum Film geplant. Ansprechpartner: Herr Juraj Planinc (Caritas), Tel. 02261 - 306 133 und 02195 - 69725 (Mi 9-12 Uhr)

Donnerstag, 29.09. 14:30 Uhr

### Führung durch das Steinmüller Bildungszentrum

Steinmüller Bildungszentrum gGmbH Gummersbach, Rospestr. 1  
Der Geschäftsführer Hans-Georg Hahn stellt allen bildungsinteressierten Bürgern das Steinmüller Bildungszentrum vor. Im Bildungszentrum werden junge Menschen in gewerblichen und handwerklichen Berufen ausgebildet und unterstützt bei der Vorbereitung auf Zwischen- und Abschlussprüfungen. Zunächst wird der Gruppe in einer Führung das Unternehmen gezeigt, anschließend werden die Aus- und Weiterbildungsmaßnahmen in einem Vortrag vorgestellt. Ziel dieser Einrichtung ist es jungen, oft benachteiligten Menschen, eine Perspektive zu geben. Herzlich möchten wir auch Sie dazu einladen, an dieser Führung teilzunehmen. Ansprechpartnerin: Frau Christel Foerst, Tel. 02261 - 77174

## Veranstaltungen

Donnerstag, 29.09. 19:30 Uhr

### Film: „Kebab Connection“

Caritasverband Gummersbach, großer Saal, Talstr. 1



Am Donnerstagabend findet ein offener Filmabend mit dem Film „Kebab Connection“ statt. Der Film handelt von dem Türken Ibo, der unter anderem für seinen Onkel, den Imbissbuden-Besitzer Ahmet, Werbespots inszeniert. Tatsächlich träumt der Filmfreak davon, mal ein Kung-Fu-Spektakel hinzulegen. Diese Pläne erhalten einen Dämpfer, als ihm seine deutsche Freundin Titzi eines Tages eröffnet, sie sei schwanger. Ibo ist wie vor den Kopf gestoßen, zumal Titzi nicht daran denkt, wegen des Babys die Ausbildung als Schauspieler\*in aufzugeben.

Im Anschluss wird es eine Diskussion zu den beiden unterschiedlichen Kulturen und Traditionen geben. Geleitet wird die Diskussion von Frau Emine Tayfur, einer türkisch-stämmigen Polizistin, die sich stark für die türkisch-deutsche Verständigung engagiert. Ansprechpartnerin: Frau Gabriele Goldschmidt (Caritas), Tel. 02261 - 306 131

Freitag, 30.09. 10:00 Uhr

### Filmfrühstück: „Kebab Connection“

Caritasverband Gummersbach, großer Saal, Talstr. 1



Diese Filmveranstaltung findet extra für die in der Umgebung stattfindenden Sprachkurse statt. Auch hier wird es im Anschluss eine Diskussion geben, diesmal geleitet von der Diplom-Juristin Frau Ingrid Bosch-Forsting.

Anmeldung bis zum 28.09. bei Frau Regina Duschütz (Caritas), Tel. 02261 - 306 133

Freitag, 30.09. ab 15:00 Uhr

### Domwallfahrt „Ihr seid das Salz der Erde“

Unter diesem Motto steht die diesjährige Domwallfahrt, die vom Oberbergischen Kreis organisiert wird. Das Programm startet um 15:00 Uhr mit einer Pilgerandacht, die von den Montfortanerpatres geleitet wird, geht über die Prozession zum Dom und endet schließlich gegen 21:00 Uhr mit einer Orgelmeditation.

Ansprechpartnerin: Frau Manuela Hoffstadt (Caritas), Tel. 02261 - 306 117

## Veranstaltungen

Freitag, 30.09.: Tag des Flüchtlings 18:00 Uhr

### Vortrag: „Heimweh“ + Afrikanischer Abend

Ev. Gemeindehaus Gummersbach, Von-Steinen-Str. 2

Frau Dr. Maria Rave-Schwank, Psychiaterin und Psychotherapeutin aus Karlsruhe, wird einen Vortrag zum Thema Heimweh halten. Frau Dr. Rave-Schwank arbeitet seit vielen Jahren mit Migranten und Migrantinnen zusammen und wird das Thema aus Sicht der Kinder und der Erwachsenen, sowie der Einheimischen und der Migranten darstellen. Ein musikalisches und kulinarisches Rahmenprogramm wird von der „Afrikanischen Union“ gestaltet, wobei es natürlich die Möglichkeit geben wird, mit anderen Teilnehmern ins Gespräch zu kommen.

Ansprechpartnerin: Frau Gabriele Goldschmidt (Caritas), Tel. 02261 - 306 131

Samstag, 01.10. 11:00–15:00 Uhr

### Abschlussfest der Interkulturellen Woche

Lindenplatz Gummersbach

Die Abschlussveranstaltung wird um 11:00 Uhr mit einem ökumenischen Gottesdienst feierlich eröffnet. Danach gibt es auf dem Lindenplatz ein kulturell vielfältiges Bühnenprogramm mit internationaler Musik, Tanz und Gedichten. Zudem gibt es interessante Informationsstände und die Möglichkeit zur Begegnung.

Ansprechpartnerin: Frau Gabriele Goldschmidt (Caritas), Tel. 02261 - 306 131

Sonntag, 02.10. 10:00-18:00 Uhr

### Tag der offenen Moschee

Eyüp Sultan Camii Moschee

Olper Str. 44

51766 Engelskirchen

Tel.: 02263 - 20528



## Veranstaltungen & Hinweise

Freitag, 21.10. 18:00 Uhr

### Das Duale Ausbildungssystem in Deutschland

Eyüp Sultan Camii Moschee Engelskirchen, Olper Str. 44  
Informationsabend für Eltern und Jugendliche  
zum Thema berufliche Ausbildung. Referentin:  
Frau Kiymet Akpınar, BQN IHK + HWK Köln.  
Ansprechpartnerin: Frau Eva-Maria Müller  
(Caritas), Tel. 02261 - 306 137

[Termin wird in der Tagespresse bekannt gegeben](#)

### Zurück bleibt ein Traum - Zuhause in Deutschland Biografische Erzählungen aus Migranten-Leben

Gymnasium Grotenbach Gummersbach, Reininghauser Str. 32  
Der Autor Michael Höhn liest aus seinem Buch  
„Zurück bleibt ein Traum - Zuhause in Deutschland  
- Biographische Erzählungen aus Migranten-  
Leben“ und erzählt von seinen jahrzehntelangen  
Erfahrungen und Begegnungen.  
Ansprechpartner: Michael Höhn, Tel. 02262 –  
701466

#### Hinweis

### Interkulturelle Woche in Lindlar vom 10. bis 16. Oktober

Mit vielen Kooperationspartnern veranstaltet  
auch die Stadt Lindlar eine Interkulturelle Woche.  
Ob Film, Figurentheater, Märchenstunde, Kochen  
oder vieles mehr: Die Vielfalt der Kulturen zeigt  
sich auch in einer Vielfalt von Veranstaltungen.  
Wir laden Sie ein, diese kennenzulernen.  
Ansprechpartnerin: Frau Andrea Beckmann-  
Hinrichs (Gemeinde Lindlar), Tel. 02266 - 96 221

#### Hinweis

### Beratungen auf türkisch

Psychologische Beratungsstelle Wipperfürth, Herbstmühle 3  
*Türk vatandaşlarına yönelik aile sorunları hakkın-  
da Danışma hizmetlerimizi ücretsiz türkçede sun-  
maktayız.*

Für unsere türkischen Mitbürger bieten wir unent-  
geltlich Familienberatung in ihrer Muttersprache  
an.

Ansprechpartner: Herr Güngör, Tel.02267/3034

## Veranstalter und Partner



Caritasverband für den Oberbergischen Kreis e.V.  
Talstraße 1  
51643 Gummersbach  
[www.caritas-oberberg.de](http://www.caritas-oberberg.de)



Evangelischer Kirchenkreis an der Agger  
Auf der Brück 46  
51643 Gummersbach  
[www.ekagger.de](http://www.ekagger.de)



Internationaler Bund  
Gerdesstr. 5  
51545 Waldbröl  
[www.internationaler-bund.de](http://www.internationaler-bund.de)



Diakonisches Werk im Kirchenkreis An der Agger  
Auf der Brück 46  
51643 Gummersbach



Katholisches Bildungswerk Oberbergischer Kreis  
Laurentiusstr. 4-12  
51465 Bergisch Gladbach



Mehrgenerationenhaus  
Landwehrstr. 9  
51709 Marienheide



Psychologische Beratungsstelle für Eltern, Kinder  
und Jugendliche  
Herbstmühle 3  
51688 Wipperfürth



Katholische Familienbildungsstätte -  
Haus der Familie Wipperfürth  
Klosterplatz 2  
51688 Wipperfürth



Afrika Union Gummersbach  
Herreshagner Str. 3  
51643 Gummersbach



Oberbergischer Kreis - Der Landrat  
Moltkestr. 42  
51643 Gummersbach



Katholischer Pfarrverband Oberberg Mitte  
Moltkestr. 4  
51643 Gummersbach



Kindergarten „Janosch´s Trauminsel“  
Weidenstr. 43  
51647 Gummersbach-Bernberg



Kreisvolkshochschule  
Mühlenbergweg 3  
51645 Gummersbach



Stadt Gummersbach  
Rathausplatz 1  
51643 Gummersbach



Offizielle Internetseite der Interkulturellen Woche  
[www.interkulturellewoche.de](http://www.interkulturellewoche.de)